

Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die [digitale Edition](#). Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Friedrich Engels an Johann Georg Eccarius in London. London, Mittwoch, 19. April 1871. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung, Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL <https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M8521069>

Friedrich Engels an Johann Georg Eccarius in London. London, Mittwoch, 19. April 1871

Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass K 408/K 194. Fotosign. 13507a–b

Handschriftenbeschreibung:

Der Brief besteht aus einem Bogen festem, weißem Papier im Format 230 × 179 mm. Wasserzeichen: „ALLEN & SONS. / SUPERFINE“. Engels hat die erste und dritte Seite vollständig, die vierte Seite zur Hälfte quer beschrieben, und die zweite Seite ist leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Auf der ersten Seite unten ein brauner Fleck, auf der dritten Seite ein Tintenfleck, auf der vierten Seite ein verwischter Wasserfleck. Der Bogen wurde einmal längs- und zweimal quergefaltet.

Von unbekannter Hand: Nummerierung des Briefes auf der ersten Seite: „105“ (gestrichen) und „10“.

RGASPI f. 1 op. 1 d. 2800

Erstveröffentlichung: in russischer Übersetzung: МЭСЛ 26 (1935). S. 108–110.

in deutscher Übersetzung: MEW 33 (1966). S. 210–211.

in der Sprache des Originals: MEGA I/22 (1978). S. 163–164.

Absender: Friedrich Engels

Schreibort: London

Schreibdatum: 1871-04-19

Empfänger: Johann Georg Eccarius

Empfangsort: London

| 122, Regent's Park Road. N. W. 19/4/71.

Lieber Eccarius

Folgendes über den Strike der Barcelonesen das ich Dir, um Mühe zu sparen, gleich englisch hersetze:

Messrs **Batló Brothers**^a, Barcelona, own a large **Cotton**¹ spinning & weaving concern & employ about 900 workpeople. Not only do they pay, by far, worse wages than any other firm in the trade, but they have **also**² continually attempted to reduce wages still more by superseding men by women & grown up people by children. Lately, they have without exception discharged all such hands as were suspected **of belonging**³ to the Trades' union of the United **Carders**⁴, Spinners & Weavers. On the 26th February a large meeting was held by the members of this Union to consider the state of things in Messrs Batló's works. A new list of wages was unanimously adopted, which, although establishing a slight rise upon the prices hitherto paid, was still very much below the very lowest rates paid by others; and a deputation was ~~xxxx~~ **appointed** to demand

the adoption of this list; ~~while~~⁵ and in case of this⁶ being refused, the people employed at the mill were to strike work.

The deputation was not even received, Messrs B. refusing to receive any but a deputation from their own workmen. This ~~being introduced~~⁷ fresh⁸ deputation submitted the new list of prices but met with a flat refusal. The whole of the workpeople at once struck, with the exception of about | 25, most of whom have since joined the strike. This took place on the 27th February, & consequently, the hands have now been on strike for nearly nine weeks, and the funds at the disposal of the Union are beginning to run low. The remaining branches of the ~~International~~^b in Spanien are doing their best to collect money for them, but they have just now a good many strikes to support. Not to mention minor affairs, the Coopers of Santander and the Tanners of Valencia are on strike because their masters insist upon their giving up their Trade's Unions as well as the International; and thus, there are altogether some 1500 men out at present in Spain whom the various branches of the Int^l there have to support.

Barcelona ~~has~~⁹ & neighbourhood are the South Lancashire of Spain, there are large & numerous Cotton Spinning & Weaving establishments there & the greater part of the population of this district lives upon the Cotton Trade. They have lately suffered much from the competition of English yarns & it would make a particularly good impression in Spain if the Lancashire Cotton Trade could do something in favor of the Cotton Spinners & Powerloom Weavers of Spain. The active & intimate commercial relations between the different countries of the world have led | to this, that every event ~~taking place~~¹⁰ affecting society in one country necessarily produces its effects upon all other countries; and it would not at all be astonishing if a general reduction of wages in the Spanish Cotton Trade (such as appears inevitable if this strike be unsuccessful) should in the long run contribute to keep wages low in South Lancashire also.

(Die Art der Beiträge – donation oder loan – wäre den Leuten freizustellen. Der Council könnte die Einsendung vermitteln, oder sie können es direct schicken, die Adresse steht zur Verfügung.)

Besten Gruß Dein
F. E.

Erläuterungen

a) Batlló Hermanos

b) Internationale Arbeiter-Assoziation (IAA) / International Workingmen's Association (IWA) / Association Internationale des Travailleurs (AIT)

Kritischer Apparat

- 1) am linken Rand eingetragen
- 2) über der Zeile eingetragen
- 3) über der Zeile eingetragen
- 4) am linken Rand eingetragen
- 5) Tilgung durch Streichung
- 6) über der Zeile eingetragen
- 7) Tilgung durch Streichung
- 8) über der Zeile eingetragen
- 9) Tilgung durch Streichung
- 10) Tilgung durch Streichung